

Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Nome / Cognome **Elisa Romano**

Domicilio Via Romero 32
Scandicci (FI)

Telefono
E-mail **elisaromano03@gmail.com**

Cellulare | 3358156990

Cittadinanza italiana

Data di nascita 03/11/1980

Sesso Femminile

Patente B, automunita

Occupazione desiderata / Settore professionale **Docente inglese/Traduttrice**

Date 09/2013 ad oggi

Lavoro o posizione ricoperti

Principali attività e responsabilità Docente di lingua e cultura inglese presso istituti di istruzione secondaria inferiore e superiore

Nome e indirizzo del datore di lavoro

MIUR

Tipo attività o settore

Istruzione/Formazione

Date 09/ 2012-03/2015

Lavoro o posizione ricoperti

Principali attività e responsabilità Traduttrice dall'inglese

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Agenzie di servizi editoriali TperTradurre e Librofficina di Roma

Tipo attività o settore

Editoria

Date 09/2010-02/2012

Lavoro o posizione ricoperti

Assistente relazioni internazionali

Principali attività e responsabilità

Traduzioni, revisioni, corrispondenza e redazione testi in inglese/tedesco, organizzazione agenda e meeting

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Biolab – Dipartimento di Chimica UNIPI, San Piero a Grado (PI)

Tipo di attività o settore

Relazioni internazionali/Amministrazione

Date 11/2009 – 06/2016

Lavoro o posizione ricoperti

Docente lingua inglese

Principali attività e responsabilità

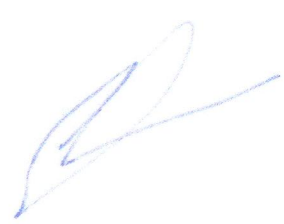
Insegnamento della lingua inglese standard, business e settoriale ad adulti e ragazzi

Nome e indirizzo del datore di lavoro

(British Institutes di Pisa, IFOA Toscana, Tk Formazione Firenze, GFA Consulting and Training Firenze, Off Musical Scandicci)

Tipo di attività o settore

Istruzione/Formazione



Altre esperienze

Dal 2001 al 2009 ho svolto varie attività nel campo del turismo (accompagnatrice turistica, ufficio informazioni, receptionist) e soggiorni all'estero per perfezionare le competenze linguistiche

Istruzione e formazione

Date
Titolo della qualifica rilasciata
Principali tematiche/competenza professionali possedute
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione
Livello nella classificazione nazionale o internazionale

2005 - 2008
Laurea in Traduzione con votazione 110 e lode
Letteratura, lingua, teoria e pratica della traduzione dell'inglese e del tedesco
Università di Pisa, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
Laurea Specialistica

Date
Titolo della qualifica rilasciata
Principali tematiche/competenza professionali possedute
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione
Livello nella classificazione nazionale o internazionale

1999 - 2004
Laurea in Mediazione Linguistica con votazione 106/110
Traduzione e interpretazione da e verso l'inglese e il tedesco
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Padova, Riviera Tito Livio 43 - 35123 Padova
Laurea Triennale

Date
Titolo della qualifica rilasciata
Principali tematiche/competenza professionali possedute
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione
Livello nella classificazione nazionale o internazionale

1994 - 1999
Diploma di Tecnico per il Turismo con votazione 83/100
Lingue straniere, italiano, geografia, diritto, discipline del turismo, economia, ragioneria
Istituto Tecnico per il Turismo F. Algarotti, Cannaregio 351 - 30121 Venezia
Diploma di scuola secondaria superiore

Capacità e competenze personali

Madrelingua(e)

Italiana

Altra(e) lingua(e)

TEFL International TESOL Certificate per l'insegnamento della lingua inglese
Certificazione conoscenza **lingua inglese** IELTS General (livello C2)
Certificazione conoscenza **lingua tedesca** Humboldt Universitaet (livello C1)

Autovalutazione
Livello europeo (*)

Inglese
Tedesco
Francese

| Comprensione | | | | Parlato | | | | Scritto | |
|--------------|-----------------|---------|-----------------|-------------------|-----------------|------------------|-----------------|---------|-----------------|
| Ascolto | | Lettura | | Interazione orale | | Produzione orale | | | |
| C2 | Utente avanzato | C2 | Utente avanzato | C2 | Utente avanzato | C2 | Utente avanzato | C2 | Utente avanzato |
| C1 | Utente avanzato | C1 | Utente avanzato | C1 | Utente avanzato | C1 | Utente avanzato | C1 | Utente avanzato |
| A1 | Utente base | A1 | Utente base | A1 | Utente base | A1 | Utente base | A1 | Utente base |

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze informatiche

Certificazione Eipass Progressive
Conoscenza sistemi operativi Windows, Mac, principali applicativi Office (Word, Excel, Powerpoint), Internet, Posta elettronica, Social Networks

Ulteriori informazioni Traduzioni

- Traduzione dall'inglese del romanzo *L'imperatore dei fulmini* di Mark Lawrence, editore Newton Compton
- Traduzione dall'inglese all'italiano del romanzo *La ragazza dietro il ventaglio* di Stella Knightley, editore Newton Compton
- Traduzione dall'inglese del libro *Frullati e smoothies* di Pat Crocker, editore Newton Compton
- Ritraduzione dall'inglese all'italiano del classico *Fanny Hill: memorie di una donna di piacere* di John Cleland, contenuto in "I magnifici 7 capolavori della letteratura erotica", editore Newton Compton
- Traduzione dall'inglese all'italiano del romanzo *Le streghe di Salem* di Rob Zombie, editore Newton Compton
- Traduzione dall'inglese all'italiano del romanzo *A cena dai suoi* di Dana Bate, editore Newton Compton
- Traduzione dall'inglese all'italiano del racconto *Sei Pollici* in «Autobiografia di un indiano ignoto» di Raj Rao, editore Metropoli D'Asia.
- Revisione linguistica articolo scientifico *Retrospective exploratory analysis of VEGF polymorphisms in the prediction of benefit from first-line FOLFIRI plus bevacizumab in metastatic colorectal cancer* di F.Loupakis et al., in BMC Cancer 11:247
- Traduzione di materiale didattico dall'inglese all'italiano sullo sviluppo sostenibile per Amici dei Popoli ONG.
- Traduzione articoli socio-economici per la pubblicazione *Disaccordo di libero scambio: il mercato crea davvero sviluppo?*, AAVV, a cura dell'ONG Amici dei Popoli per il progetto europeo "Partnership for Change".
- Traduzione dall'inglese all'italiano di poesie dell'autrice indiana Suniti Namjoshi su «El-Ghibli», 2010, a.7 (n.28).
- Traduzione del racconto *Made in Heaven* di Hafiza Kahn su «El-Ghibli», 2007, a.4 (n.18)
- Traduzione del racconto *Icarus and Amelia Falling* di Tamara Guirado pubblicato su «El-Ghibli», 2006, a.3 (n.14)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legge n. 196/2003



